

天氣 報告 今最高最低 日高低 天氣氣 陰溫溫 有七二 雨度度



**685-8941 685-8812**

●看完本報●即請訂閱●



## 秋

家

「你站住！」克明忽然聲色俱厲地喝過。克定果站住了。他驚得地震着哭呢。

「哪個你要罰錢？你把我東西給我找回來，」克明命令他說了。

克定一聲不響，克底斯是個完全沒有料到的。「克明繼續責罵克定道：『你不要以為我怕你。我給你說，你不把東西取回來，我要在爹媽面前好好教訓你一頓。這回我不能再原宥你。』

克定仍然不聽，他低聲含痛痛地在改變了。他露出一點張皇失措的樣子。

「五弟，總算沒有！你去拿，去把東西找回來……一點沒有精神給你多講。我們到堂屋裏去！」克明下了決心帶滿臉其嚴肅的表情追起來，他走下階旁，向齊克定走去。

「我去取，我就去取回來。」克定有點怯懦，他會急聲答道。

「我限你今天就取回來。」聽見沒有？克明仍然板着脸孔吩咐道。

「是，我給你拿去房裏去了。」克定謙恭地說，但他心底上並不會露出一點畏縮的表態；他看見克明和克安底盤上仍還沒有笑容，房裏走了不久輕微的眼光定在他底身上，他不想多留在這裏，打算消遣這個機會溜走，便說：「我現在就去。」他早就留意到高忠華開窗窺探地立在屋角，這時便喊道：「高忠，你去吩咐大班預備轎子，我要出門。」

高忠連忙應答：「是。」馬上溜出房門轉到外面去了。

「那我把高忠『開溜』？」克明問道。

「那又何必？我沒有別的跟班，」克定陪笑道，他底心及其真得很高興。

「思想怎麼空閑來，廢話也不必。」「開溜」高忠了，五弟又沒有別的用人。」克安這時又改變態度順着克定底意思欣然答道。

但僕一口氣就不痛快，「好，你們去罷。我今天完全屈服，他已經有了面子，我覺得很疲乏，他也不願意再費精神，」克定已不得有退步可話，他立刻溜了出去。我休息他一會兒。」

克安也都不待有話可話，只草草剝下克明、克安和齊氏起來，安閑地走出去了。過後跟滑他底父親趙去。

成慶、蘇蘭、也都走出門去，只留下克明、克安、常氏三人。克明起初喘息，過後忽然發覺起雞米。

「三爸，你太累了，回頭再去輪船吧，」覺新同情地說。

克明瘦了幾幾噸，吐出兩聲，就止了咳。他希望覺新，兩眼眼珠很迅速地動着，過了半晌纔嗚呼吁地說：「我不消死，也會氣死的。」

「我自己怎麼說這種話？」覺新站起來痛苦地說。

「我已答應了。」克明悲泣地說。「高家老爺希望就在你身上。……他們走完了。……我只求他們少給爺爺丟臉就是了。」……明明，現在全靠你。」

「我總覺得我底力量好像快就要盡了。」覺新忽然自告奮勇地說，好像他甘願把一切責任拉到他一個人底肩上了似的。

這許久不說話的覺民正用條間的眼光看滑克明。他聽見克明和覺新兩人底一問一答，他心裏很不舒服。他也沒有什麼不滿意的表示，只是默默的地走出了水閣。

二

下午季來了。淑蓉曾託覺新去周家時順便邀請芸來玩，這時看見安還沒有到，便借用她底臥室與周氏底臥室招人拾遺零去周家接「小小姐」。

和周法租界果然有了效果，不到一點鐘的功夫，芸坐落高家太太底轎子來了。她底轎子一到堂屋門口，季和淑蓉姊妹、還有桂雲、琴芳都站在前院迎接她。芸走出轎，她們便擁上去和她招呼。

芸同周、淑蓉、淑貞、淑賢、周氏等在約會，琴芳都極力恭請了安，芸也不一答謝。芸依舊是那副有着天眞表情的靑春的少女，臉上粉飾均勻，撒散垂注一對綠蔥的大眼睛，女學生裝束的季說：「季姐，好久沒有見到你了。你們都好？我從來來看你。」

「我家裏有許多事情，都要我做，我又要學習畫，又跟落一英哥讀英文。所以連大舅爺這兒也不常來了。季奶奶似地解繹道。她底臉蛋上現出一個光明的微笑，清明的眼睛鼓鼓似地望滑去。

閱定即請報本完着

**雄記油漆**  
電話：327-2335

專門承接  
內外油漆  
裝修改建  
商場栢文  
長期保養  
土庫間格  
全市最平  
工作可靠

呼覆平當  
傳卽最妥  
急電費捷  
緊留保決



**林文和**  
**MICHAEL LIM**  
 Res. 274-7278 (住宅)  
**UNITED REALTY LTD.**  
 3879 OAK STREET, VANCOUVER, B.C.  
 Office: 736-3831

**代理地產買賣 上門免費估價**

▲北本汝比新屋 4329 VENABLE ST. 五睡房，土庫完成。33X125呎，一千四百尺實用面積。開價十五萬九千五百。  
 ▲近橋坊 7362 PRINCE EDWARD ST. 廿八年新兩睡房靚屋。開價八萬三千九百。  
 ▲近乃及四十街 2529 WILSON ST. 十一年新三睡房，土庫兩睡房及廳房。卅三呎地，開價十三萬九千九。  
 ▲東區二年靚屋，RUPERT ST. 三睡房，土庫有兩睡房及廳房。卅三呎地，開價十三萬九千。  
 ▲溫埠新屋及十萬以下房屋數間出賣。

**百信實業有限公司**  
**PERFECTION REALTY LTD.**  
213-119 W. Pender Street, Vancouver, B.C. Canada V6B 1S5

**公司 : 684-8025**

▲北本拿比新區獨立屋，四房三廁，每層二千四百方尺上上完成，特大廿乘廿廚房，大客廳、餐廳、家庭室，三套浴室，五睡房，只開價二十三萬八千元。


▲豐盛：掉透十六年新型唐西餐館實業生意出售，連土庫三層，每層二千五百方呎，雅座百二座位餐房，兩大住宅單位，業主人力不足，只開價廿八萬，可貸十萬。

▲二埠牛扒屋生意，馳名MR. M.I. 分店，生意穩定，有酒牌，管理簡單容易，無須經驗，一百卅座位，長批租月（每方呎年租四元）只開價八萬五。

▲東區小商場四間舖位，街角35X

**B**  
△溫東區新屋即將完成僅售十三萬八千五百元。



 **加拿大寶路銀行**  
溫哥華坤福街四百號  
**The Royal Bank of Canada**  
400 Main St. Vancouver, B.C. Tel. 655-5240

寶路銀行經常提高對客戶服務水準，除營業投資，尚設有私人貸款：購買汽車，房屋裝修或添置家庭用品，利息從優，手續簡便。

寶路銀行房產按揭，貸款額可高達十萬元，年期可分二五十年定期定期，任君選擇。

本分行由富有經驗華籍職員負責督閱下解答一切問題，並歡迎查詢各儲蓄存款利率，定期存款及私人支票戶口，商業往來支票戶口等等。

華務經理 **馬錦華** 啓

**元昌肉食公司**  
DOLLAR MEAT STORE LTD.  
266 EAST PENDER STREET  
PHONE 681-1052

馳名琵琶鴨  
掛爐鴨  
脆皮大乳鴨  
爽嫩白切雞  
美味桂花腸  
鮮明肉類  
承法金豬

逢星期一休息

本公司最近自置設備一流新工場，特製白油腸及特瘦白油腸，鮮鴨干腸，油王臘鴨，鮮蝦肉腸，臘梅肉，臘鴨餅，歡迎僑胞駕臨選購。

**KAM LAI**  
**Canada Permanent Trust**  
**百萬能實業公司**  
**泉公司** 電話: 438-8161  
住家 879 - 5489 傳呼機: 687711-7978

▲近 255 三房住宅，土庫完成，九萬餘元。

▲京士威與二十四街，兩睡房，土庫完成，八萬九元。

▲東區柏文，四十組，只一百四十餘萬，有低息貸款。

▲梳利埠外賣餐館，只九千五百元。

▲乾洗衣店，連自助機器，收入穩定，祇三萬餘元。

▲白石鎮遊客區馬舖連實業，有住宅，低息貸款，售廿二萬五。

DAVID TAM 譚清華

# 達新實業燕梳公司

## DASON REALTY \* TK Insurance Agencies Ltd.

4510 VICTORIA DRIVE VAN.C.B. (域多利夾項士咸)

### 公司電話: 879-6331 RES. 437-1714

### 437-1719 傳呼機: 524-8581

PAGER No. 2204

#### ▲代理 I C B C

##### ●汽車保險

#### 換領車牌·轉交燕梳

#### ▲代理各大保險公司

##### 房屋物業·生意燕梳

#### ▲忠誠服務·價錢相宜

##### 店側停車·無須久候

#### ▲詳細解答·保險問題

#### ▲請電譚君·或司徒太

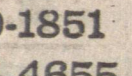
- ▲廿五年兩睡房土庫完成兩睡房廚廁士德古外牆開價九萬五
- ▲近乃磨及喜士定街標準地段兩睡房土庫部份完成八萬九千
- ▲十四年三睡房土庫完成住宅單位交通方便十二萬九千開價
- ▲東區十街上下層仔屋八萬九
- ▲東區十五街上下層兩睡房仔屋，九萬五千元。
- ▲廿七年雙邊仔屋六十呎地每邊兩睡房近乃路十八萬元。

▲新屋：東區五十二街近域多利街上乘材料三睡房雙車房入牆杯櫃土庫完成兩睡房住宅單位標準地段，另有新屋多間，近域多利街，乃磨街及乃街，全部標準地段，土庫完成，請來電查詢。

**DOGWOOD RLTY**  
**多活實業公司**

**胡鶴洲**  
**KEN WU**

公司電話: 776-8841  
420-1851  
住家電話: 254-4655





龍城同慶  
1600 EAST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V6L 1Y7  
TEL: (604) 872-7177

精心首創  
**緊張**  
有新藝城  
心又喜

今屆

**夜**

同慶  
金公主  
發行

● 張艾嘉  
● 張又一個  
● 人得演  
新藝城

新藝城出品

**觀女**  
**單身**

出品人：  
麥嘉、石

同場放映

**馮**  
Jim

(一) 三層、兩畝工廠地及有靚六房大屋  
十九萬九千。

(二) 四一六東十八街三組入息  
尾一四萬九千。

(三) 新三層及土庫五十五萬九千。  
室廚房及屋地價十三萬九千。

△ CAPITAL HILL 十八年新屋，  
三房一廳，土庫完成兩房一廳，  
地六十六乘一貳二，環境優美。

△ 本拿比新豪華大屋六十乘一貳  
十八萬九千，有價講。

鍾天賜

開放：逢星  
1830 QUI  
清靜西區高尚  
兩房四房全新，新  
水廁全部完成，新  
十分靚，佔地  
取價\$249  
(位於卅三街  
與 ARBUTNOTH  
投資  
本市中心旺  
市，百餘座  
興旺，十分  
要求，僅生  
生意連實業  
餐館樓上可



### 龍城戲院 今天隆重公映

精心首創·特別裝璜

## 緊張開心大喜劇

有新藝城·貫開心狂笑 有希治開式的懸疑緊張

心又喜·心又驚·嚇到半死·笑到碌地

今屆金馬影帝艾迪與  
上屆金馬影后張艾嘉聯手演出



●張艾嘉繼演婆媳後  
又一全新形象演出  
●人導演梁普智加盟  
新藝城後精心傑作

新藝城出品 監製 梁普智 導演 梁普智 主演 艾迪 張艾嘉 鄭則仕 任達華

●張艾嘉繼演婆媳後  
又一全新形象演出  
●人導演梁普智加盟  
新藝城後精心傑作

●張艾嘉繼演婆媳後  
又一全新形象演出  
●人導演梁普智加盟  
新藝城後精心傑作

●張艾嘉繼演婆媳後  
又一全新形象演出  
●人導演梁普智加盟  
新藝城後精心傑作

●張艾嘉繼演婆媳後  
又一全新形象演出  
●人導演梁普智加盟  
新藝城後精心傑作

●張艾嘉繼演婆媳後  
又一全新形象演出  
●人導演梁普智加盟  
新藝城後精心傑作

●張艾嘉繼演婆媳後  
又一全新形象演出  
●人導演梁普智加盟  
新藝城後精心傑作

●張艾嘉繼演婆媳後  
又一全新形象演出  
●人導演梁普智加盟  
新藝城後精心傑作

●張艾嘉繼演婆媳後  
又一全新形象演出  
●人導演梁普智加盟  
新藝城後精心傑作

●張艾嘉繼演婆媳後  
又一全新形象演出  
●人導演梁普智加盟  
新藝城後精心傑作

●張艾嘉繼演婆媳後  
又一全新形象演出  
●人導演梁普智加盟  
新藝城後精心傑作

●張艾嘉繼演婆媳後  
又一全新形象演出  
●人導演梁普智加盟  
新藝城後精心傑作

●張艾嘉繼演婆媳後  
又一全新形象演出  
●人導演梁普智加盟  
新藝城後精心傑作

●張艾嘉繼演婆媳後  
又一全新形象演出  
●人導演梁普智加盟  
新藝城後精心傑作

●張艾嘉繼演婆媳後  
又一全新形象演出  
●人導演梁普智加盟  
新藝城後精心傑作

●張艾嘉繼演婆媳後  
又一全新形象演出  
●人導演梁普智加盟  
新藝城後精心傑作

●張艾嘉繼演婆媳後  
又一全新形象演出  
●人導演梁普智加盟  
新藝城後精心傑作

●張艾嘉繼演婆媳後  
又一全新形象演出  
●人導演梁普智加盟  
新藝城後精心傑作

●張艾嘉繼演婆媳後  
又一全新形象演出  
●人導演梁普智加盟  
新藝城後精心傑作

●張艾嘉繼演婆媳後  
又一全新形象演出  
●人導演梁普智加盟  
新藝城後精心傑作

●張艾嘉繼演婆媳後  
又一全新形象演出  
●人導演梁普智加盟  
新藝城後精心傑作

●張艾嘉繼演婆媳後  
又一全新形象演出  
●人導演梁普智加盟  
新藝城後精心傑作

●張艾嘉繼演婆媳後  
又一全新形象演出  
●人導演梁普智加盟  
新藝城後精心傑作

●張艾嘉繼演婆媳後  
又一全新形象演出  
●人導演梁普智加盟  
新藝城後精心傑作

●張艾嘉繼演婆媳後  
又一全新形象演出  
●人導演梁普智加盟  
新藝城後精心傑作

●張艾嘉繼演婆媳後  
又一全新形象演出  
●人導演梁普智加盟  
新藝城後精心傑作

●張艾嘉繼演婆媳後  
又一全新形象演出  
●人導演梁普智加盟  
新藝城後精心傑作

●張艾嘉繼演婆媳後  
又一全新形象演出  
●人導演梁普智加盟  
新藝城後精心傑作

●張艾嘉繼演婆媳後  
又一全新形象演出  
●人導演梁普智加盟  
新藝城後精心傑作

●張艾嘉繼演婆媳後  
又一全新形象演出  
●人導演梁普智加盟  
新藝城後精心傑作

●張艾嘉繼演婆媳後  
又一全新形象演出  
●人導演梁普智加盟  
新藝城後精心傑作

●張艾嘉繼演婆媳後  
又一全新形象演出  
●人導演梁普智加盟  
新藝城後精心傑作

●張艾嘉繼演婆媳後  
又一全新形象演出  
●人導演梁普智加盟  
新藝城後精心傑作

●張艾嘉繼演婆媳後  
又一全新形象演出  
●人導演梁普智加盟  
新藝城後精心傑作

●張艾嘉繼演婆媳後  
又一全新形象演出  
●人導演梁普智加盟  
新藝城後精心傑作

●張艾嘉繼演婆媳後  
又一全新形象演出  
●人導演梁普智加盟  
新藝城後精心傑作

●張艾嘉繼演婆媳後  
又一全新形象演出  
●人導演梁普智加盟  
新藝城後精心傑作

●張艾嘉繼演婆媳後  
又一全新形象演出  
●人導演梁普智加盟  
新藝城後精心傑作

●張艾嘉繼演婆媳後  
又一全新形象演出  
●人導演梁普智加盟  
新藝城後精心傑作

●張艾嘉繼演婆媳後  
又一全新形象演出  
●人導演梁普智加盟  
新藝城後精心傑作

●張艾嘉繼演婆媳後  
又一全新形象演出  
●人導演梁普智加盟  
新藝城後精心傑作

●張艾嘉繼演婆媳後  
又一全新形象演出  
●人導演梁普智加盟  
新藝城後精心傑作

●張艾嘉繼演婆媳後  
又一全新形象演出  
●人導演梁普智加盟  
新藝城後精心傑作

●張艾嘉繼演婆媳後  
又一全新形象演出  
●人導演梁普智加盟  
新藝城後精心傑作

●張艾嘉繼演婆媳後  
又一全新形象演出  
●人導演梁普智加盟  
新藝城後精心傑作

●張艾嘉繼演婆媳後  
又一全新形象演出  
●人導演梁普智加盟  
新藝城後精心傑作

●張艾嘉繼演婆媳後  
又一全新形象演出  
●人導演梁普智加盟  
新藝城後精心傑作

●張艾嘉繼演婆媳後  
又一全新形象演出  
●人導演梁普智加盟  
新藝城後精心傑作

●張艾嘉繼演婆媳後  
又一全新形象演出  
●人導演梁普智加盟  
新藝城後精心傑作

●張艾嘉繼演婆媳後  
又一全新形象演出  
●人導演梁普智加盟  
新藝城後精心傑作

●張艾嘉繼演婆媳後  
又一全新形象演出  
●人導演梁普智加盟  
新藝城後精心傑作

●張艾嘉繼演婆媳後  
又一全新形象演出  
●人導演梁普智加盟  
新藝城後精心傑作

●張艾嘉繼演婆媳後  
又一全新形象演出  
●人導演梁普智加盟  
新藝城後精心傑作

●張艾嘉繼演婆媳後  
又一全新形象演出  
●人導演梁普智加盟  
新藝城後精心傑作

●張艾嘉繼演婆媳後  
又一全新形象演出  
●人導演梁普智加盟  
新藝城後精心傑作

●張艾嘉繼演婆媳後  
又一全新形象演出  
●人導演梁普智加盟  
新藝城後精心傑作

●張艾嘉繼演婆媳後  
又一全新形象演出  
●人導演梁普智加盟  
新藝城後精心傑作

●張艾嘉繼演婆媳後  
又一全新形象演出  
●人導演梁普智加盟  
新藝城後精心傑作

●張艾嘉繼演婆媳後  
又一全新形象演出  
●人導演梁普智加盟  
新藝城後精心傑作

●張艾嘉繼演婆媳後  
又一全新形象演出  
●人導演梁普智加盟  
新藝城後精心傑作

●張艾嘉繼演婆媳後  
又一全新形象演出  
●人導演梁普智加盟  
新藝城後精心傑作

●張艾嘉繼演婆媳後  
又一全新形象演出  
●人導演梁普智加盟  
新藝城後精心傑作

●張艾嘉繼演婆媳後  
又一全新形象演出  
●人導演梁普智加盟  
新藝城後精心傑作

### 金星大戲院

GOLDEN STAR THEATRE

1339 Kingsway Vancouver B.C. V5V 3E3 Tel. 872-2412

雲哥華京士威路 1339 號

十一月十五 起盛大獻映



石良成 天龍 手刃形蛇

### 嘉禾大戲院

Golden Harvest Theatre

319 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. TEL. 683-8888

加拿大溫哥華華埠三堂九號

由十一月十八日起  
輕靈靈笑功夫片  
一對活寶跑天下  
武文秀 鄭富雄 領銜主演  
同場加映  
夜車  
張國強 袁麗嫦 領銜主演

### 邵氏大戲院

SHAW THEATRE

254 East Hastings St. Vancouver, B.C. Tel. 684-7733

十一月十八日起  
時裝狂笑喜劇  
82家房客  
劉永 狄龍 領銜主演  
同場加映  
少林寺  
劉永 狄龍 領銜主演  
十一月二十一日(星期六、日)  
十一點半早場  
扭計祖宗陳夢吉  
梁天 張瑛 領銜主演

### 新聲戲院

Sun Sing Theatre

一五〇喜市定東街 682-0724 辦公電話

每逢星期六換片 682-0725

由十一月廿日至十一月廿五日

玉劍飄香

田鵬, 苗可秀, 劉德凱, 方正

憑一把玉劍, 萬里飄香,

有民族氣節, 神秘香艷鉅片

同場放映

武林客棧 成人電影

各派拳門在客棧, 四方美聚雲集幽谷

嘉凌, 黃家達, 王冠雄,

張翼, 龍君兄主演

下期放映:

難兄難弟, 加映 三毛流浪記

### 華聲

電話: 685-1110

即日獻映

變色的女人

同場放映

古劍英魂

## 馮沾

Jim Fong

### UNITED REALTY 3879 OAK ST., VAN.

公司: 736-3831 或 687-7711 住宅: 733-4736

PAGER 410 (24小時) 代理買賣一切地產

物業, 免費估價。



### 經驗豐富

忠誠服務

**西區**  
●高尚住宅區, 三層古色古香大屋, 五個睡房, 主人房全套房, 三個廳, 游泳池, 地庫, 24小時保安, 大花園, 四十四萬九千。  
●乃乃街, 特別全部改建日式新屋, 五大睡房, 另兩個日本式房間, 三套房, 完成, 三十一萬。  
●6100街, 五房, 土庫完成, 地庫, 二十九萬。  
**東區**  
●相宜地段, 十二萬, 入息屋, 每月收一千多, 八街夾乃街三層。  
●497 E. 8th St. 兩房及土庫完成。  
●963 E. 24 Ave. 兩房及土庫, 九萬八千。  
●6235 Fleming St. 四房及土庫完成地庫。  
●四七四二 S.M.I.T.H. AVE. 本拿比十三年新, 三房及土庫完成, 地五十六萬, 一六六, 開價十三萬九千。  
**開屋**  
●西區 7667 Cambie St. 雙連屋, 每邊兩房及土庫完成, 特價出售。  
**商業樓**  
●八年新樓, 兩層及兩層相連, 土庫四十一萬。  
●兩年新兩層舖位西區, 六十五萬。  
●四年新樓, 四層舖位及三層相連, 售二十九萬。  
●二年新三層樓, 七層舖位及樓上高字樓, 政府及律師租客, 每年收十三萬, 開價一百九十九萬。  
●二個舖位, 租客自付一切費用二十五萬五千。  
**柏文樓**  
●西區十七樓, 好風景及近海邊, 年收八萬一千, 銀期供業主, 首期三十萬, 餘款分期, 請速。  
●西區十二樓, 年收五萬八千, 開價五十五萬。  
●西區二十一樓, 九十多萬。  
●東區十一層五十六萬, 年收二十五萬, 價一百九十九萬。  
●東區四十六層石庫大屋, 年收二十四萬, 價一百六十六萬, 按揭供業主。  
●北本拿比十二年新, 四十一層, 4000 sq. ft. 地庫, 租客好, 按揭十一萬至一九九萬。  
●十一層柏文, 年收四萬一千, 三十九萬九千。  
**生意**  
●西區大型超級市場, 每日做一千五百, 十一萬。  
●位於市中心禮品店, 專門由東南亞運來禮品, 成本低, 利潤高, 一萬六千元。  
●西區 409 Burrard St. 士多生意, 每日做四百, 一萬九千。  
●東區四層雜貨店, 日做八百, 八萬九千。  
●東區 3565 E. Hastings St. 西人土多及一邊賣肉, 日做八百, 五萬九千。  
●西區咖啡店, 日做三百五, 開價五萬九千。  
**熱盤抵買**  
●Surrey 兩廠工廠地及有六房大屋, 一十九萬九千。  
●1712 Keele St. 兩房及土庫, 六萬九千。  
●四房, 東區十八街三組入息, 一四萬九千。  
●新三層及土庫五房, 三十三萬, 浴室廚房, 地庫十三萬九千。

### 梁寶琴 BLOCK BROS. REALTY LTD.

CHRISTINE LEUNG

PAGER 687-7711 No 7011

住家電話: 872-3036 公司電話: 435-1471



**急賣**  
●四十五街夾域多利, 三房一廳, 實價七萬七千。  
●乃乃街, 三十年新, 上層九萬九千。  
●樓上兩房一廳, 樓下兩房一廳, 土庫完成, 卅三乘一, 三, 開價八萬五千。  
●三睡房一廳, 土庫完成, 標準地, 月入一千元近域多利。  
**西區十九組柏文, 每組有風景, 保養一流, 交通方便環境優美, 開價七十六萬, 業主接受低息按揭。**  
●西區十二組柏文, 保養一流環境優美開價四十九萬九千有低息按揭。  
●東區四十六層石庫柏文, 收入高交通方便, 保養一流, 價一百八十八萬, 有低息按揭。  
●西區市中心石庫高樓大廈。  
●東區兩房一廳有車庫, 飯廳, 有風景十萬九千地庫八乘一。  
●兩房一廳四層土庫完成五十乘一, 乃乃街夾士打, 週末開放, 二時至四時 2624 GARDEN DR.  
●CHAMPLAIN HEIGHTS 豪華六年新屋, 建築師自己屋, 三千餘呎, 兩個自動噴水池四火爐三浴室熱水暖爐, 五十五乘一, 全香着區最華麗一間, 獨一無二。  
**生意**  
●六十座位中西餐館生意出讓, 京士威夾乃街, 地區旺, 設備齊全, 價九萬。  
**溫哥華**  
●兩房一廳八街夾馬路柏文地, 七萬九千。  
●東區近士威, 3013 兩房一廳土庫完成有九萬九千開價九萬三。  
●西區二房一廳一萬五, 33x20 入息屋三組近士威夾廿二街十一萬。  
●十七街近西區, 三層一廳有土庫, 環境優美, 五分鐘直達唐人街, 只售十二萬八千元。  
●唐人街九組柏文出賣, 月收超過二萬, 樓下舖位, 十九萬九。  
●唐人街數組柏文, 月收二千餘, 只售十二萬八千元。  
**本拿比**  
●上下好屋, 33x122 近巴士站, 五分鐘到唐人街, 開價八萬九千, 有價讓, 有七萬七千, 半息按揭, 八十四年, 屋主急售。  
**本拿比**  
●BURNABY 新區有闊地十塊, 環境優美, 價錢十萬銀以上一塊。  
●本拿比新區三千餘呎豪華大屋, 美國總統式樓宇地庫銀錢相宜。  
●CAPITAL HILL 十八年新屋, 三房一廳, 土庫完成兩房一廳, 地六十六乘一, 環境優美。  
●本拿比三層豪華大屋六十乘一, 十八萬九千, 有價讓。

鍾天賜 876-4575

開放: 逢星期日二時至四時

1830 QUILCHENA CRESENT

清靜西區高尚住宅, 卅一年新,

兩層四房全部新裝修, 主人房及

水廁全新, 新地毯, 新廚房, 土

庫全部完成, 兩層兩房及壁爐,

十分靚, 佔地 7100 平方呎,

取價 \$249,000, 歡迎參觀

(位於卅三街西, 夾 GRANVILLE 街

與 ARBUTUS 街之間)

投資移民好消息!

本市中心旺區, 中型上流餐館數

間, 百餘座位, 設備新式, 生意

興旺, 十分適合目前投資移民之

要求, 僅生意售價從十六萬起,

生意連實業從五十餘萬起, 樓下

餐館樓上有兩住家單位, 詳情歡

迎查詢。

伍澤森 327-7842

●旺街餐館, 以外賣中餐為主, 每

日生意五百餘元, 一流設備, 如

人力充足, 大可發展, 開價祇六

萬元。

●小型咖啡屋, 在輕工業區, 每月

生意五千餘元, 五天半營業, 平

賣一萬二千元, 可以還價, 適合

夫婦經營。

●凡在本公司購買各種燕梳, 可獲

贈絲質玫瑰花一枝或鎖匙扣一個

●東區, 近 PNE, 兩睡房, 土庫

完成, 有入息, 另有四萬五低

息按揭。開價十萬五。

●兩睡房有土庫保養一流八萬五

●新屋減價急售, 三睡房, 千三

尺, 現只開價十四萬九。

●埠心餐館生意, 利錢高, 租批長

, 百餘座位, 有酒牌及停車場,

開價十二萬, 接受還價。

●西區髮型屋生意出售二萬八。

●西區髮型屋生意出售二萬八。

●西區髮型屋生意出售二萬八。

●西區髮型屋生意出售二萬八。

●西區髮型屋生意出售二萬八。

●西區髮型屋生意出售二萬八。

●西區髮型屋生意出售二萬八。

●西區髮型屋生意出售二萬八。

●西區髮型屋生意出售二萬八。

●西區髮型屋生意出售二萬八。

●西區髮型屋生意出售二萬八。

●西區髮型屋生意出售二萬八。

●西區髮型屋生意出售二萬八。

●西區髮型屋生意出售二萬八。

ALEX YUEN 254-7333

●十五年新, 兩睡房, 近千尺,

硬木地板, 闊大廚房, 位於華

街夾域多利, 開價九萬餘。

●複式兩睡房柏文, 設計新穎, 交

通方便, 開價七萬餘。

●列治文區 6208 GARNET, 四睡

房豪華大屋, 年半新, 有十一萬

低息按揭, 任何人可接供, 開價

十六萬餘。

●雲東區, 兩睡房闊大屋, 土庫完

成 41x110 地, 按揭可供業主,

開價九萬九。

### SUCCESS REALTY LTD.

REAL ESTATE and INSURANCE

145 KEEFER STREET VANCOUVER

辦事處電話: 687-8899

代理置業投資

汽車房產燕梳

各行生意保險

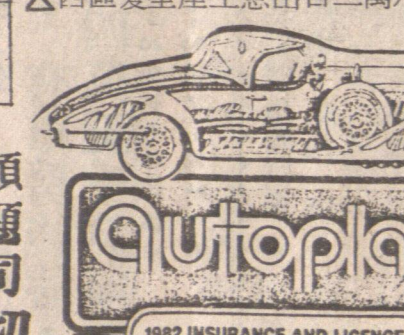
免費停車

廿年經驗

保證滿意

本公司服務時間: 星期一至星期五:

九時至五時半。星期六: 九時半至四時。





**王震漢**

THOMAS C. WONG

住家電話: 254-2587

●陳邦國近華士打，兩睡房，可  
屋，土庫另有一睡房，廚廁廣，可  
收租，平地，九萬餘。  
●七街近乃路兩睡房柏文，六萬餘  
●四十街近乃路十二年三睡房，西  
人業主，土庫上好，十四萬餘。  
●近乃路五年新上十，十五萬餘。  
●咸多利區四睡房土庫加辣八萬餘  
●展覽會區兩睡房低土庫，八萬餘

**商業樓 餐館 果鋪**

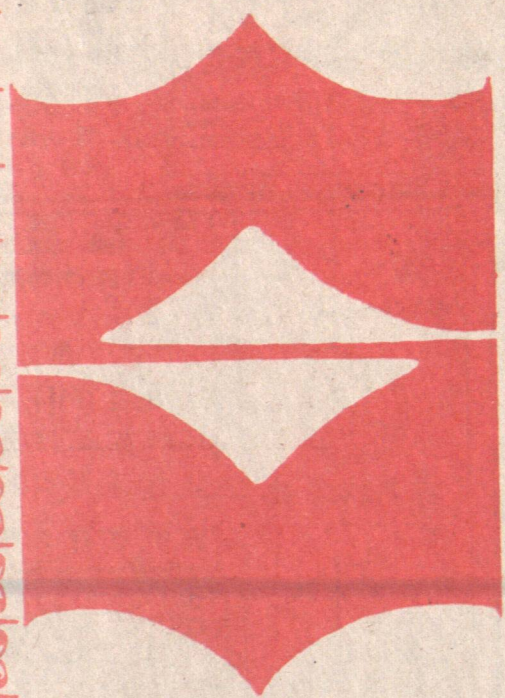
●百老匯東近非沙，兩鋪四柏文，  
年實收約二萬四，降價廿五萬七。  
●高骨林埠心四十位咖啡室，七年  
批，生意日營約四百五，五萬八。  
●高骨林市中心柏文區中型果舖，生  
意日營五百餘，九年批，三萬餘。  
●北雲旺街五十餘唐番餐咖啡館，  
生意三百餘，長批，平讓。

△溫東區新屋即將完成僅售十三萬八千五百元。



**急賣**  
位於本拿比DEER LAKE  
建築師屋，71X100，四睡  
房五火爐，四露台，雙車房，由三  
二萬減至二十三萬九，土庫十尺





# 香格里拉大餐廳 Shangri-La RESTAURANT

155 E. PENDER ST. VAN. B.C. V6A 1T6 電話 683-8308 \* 683-8309

## 鳴謝

本公司經於十一月十三日（星期六）新張營業承蒙

僑胞友好 光臨指導並

惠賜花籃賀儀 饋贈多珍更蒙

黃蝦健身會瑞獅助慶尤增榮寵

謹此銘

謝

香格里拉大餐廳謹啓

**A**  
● 香格里拉全新享受  
為您提供  
**五張皇牌**  
● 裝飾幽雅  
● 親切招待  
● 情調怡人  
● 精選美食  
● 賓至如歸  
● 香格里拉與您：  
歡渡好時光  
敬請光臨

**K**  
午餐特製中西式常餐  
● 正宗羅宋湯  
● 周打蜆湯  
● 精選雞扒  
● 葡國雞飯  
● 焗豬扒飯  
● 巴黎炒飯  
● 白汁魚柳意粉  
● 星洲炒米  
● 干炒牛河  
● 炸菜肉絲米粉

**Q**  
● 鮮蝦多士  
● 芹菜雞卷  
● 釀牛肉卷  
● 三色三文治  
● 香炸雞柳  
● 串燒沙爹  
● 星期美點，精心泡製  
特別介紹與眾不同  
● 香濃巴西咖啡  
● 正式錫蘭紅茶  
● 各式刨冰飲品

**J**  
高雅情調晚餐  
歐西式服務 全餐大餐  
● 西班牙海鮮湯  
● 焗芝士洋蔥湯  
● 鐵板黑椒牛柳  
● 香蒜焗青島對蝦  
● 精選 PRIME RIB  
● 焗龍蝦  
● 法式鮮肉沙律  
● 鮮果拼盤  
● 芝士焗龍蝦肉龍  
利柳

**10**  
● 萬花舞月，飯後好時光  
● 即席鋼琴吉他民樂演奏  
● 歡迎聽唱中西名曲  
逢星期一、三、五、六、日  
晚七時至凌晨一時  
**香格里拉之夜**  
夜夜笙歌  
● 怡情小飲 ● 漫酌深談  
● 宵夜談心 ● 特價 COCKTAIL  
● 中西美點 ● 隨意小吃  
七日營業，備有酒牌  
每日由上午十時至凌晨一時





職 怡

電話：254

土庫間格  
房屋改建  
晒台車房  
免費估價

專門修  
價格相  
四三上

「又提他！」家貞啼起嘴。「我家裏」

特平 估價

文忠裝

ELEGANT CONSTRUCTION

新屋新店  
秀麗佳店

TEL: 253  
(國、粵、  
(24小時專

中英洗  
新式機器，上  
地毯，即日洗  
、不退色、不  
變樣，保證滿  
上開各服務

實惠另加12元  
253-0982 2

WELCOME  
BAKERY  
RESTAURANT  
242, EAST HAN  
(

早餐有鳳凰

學校  
School  
試 全程 130 元

學校  
HOOH  
VER B.C.

30元・  
009  
434

學校

75-1011・  
51-5015

新  
張  
營  
業

檢聘省漢  
正京司  
裝飾師  
新派保  
金元

薑葱牛展煲



**納偉旅行社**  
 無遠弗屆 • 無微不至 加拿大 溫哥華  
**Love & White Travel**  
 Room 110-539 Main St., Vancouver, B. C. Canada  
 緬街五三九號 110 室 電話: (604) 689-0501

**天寶旅行社**  
PAN PACIFIC TRAVEL  
香港電話 TOLL-FREE (800) 653-1199  
地址：片打東街一六六號 電話：688-8321  
專營：移民、旅遊、加航、日航  
及大韓之特價機票。

**火車、汽車及各地旅行團**

**中國旅遊探親團 直接主辦**

中國回鄉探親團費用\$1250起,隨時出發  
費用包括加拿大香港來回機票,九龍雙程火車票,  
廣州市火車站至酒店接機,廣州市酒店住宿及中國簽證費。

**一九八三年預告,每月均有團出發**

出發日期:三月十九日、六月五日、九月二十五日  
十月十六日。(在(中國二十天)

香港、大陸、廣州、北京、南信、廣州、上海

出發日期：四月十二日（在中國十一天吉都團）  
行程：香港、廣州、福州、深圳、洛陽、廣州。  
出發日期：四月十六日（在江三峽）  
行程：香港、廣州、桂林、武漢、宜昌、重慶、成都、  
北京、廣州。  
出發日期：五月八日（在中國廿二天泰山南遊）  
行程：香港、廣州、北京、泰山、上海、蘇州、無錫、  
蘇州、杭州、上海、桂林、廣州。  
出發日期：六月九日（在中國廿一天）  
行程：香港、廣州、北京、青島、濟南、上海、蘇州、  
杭州、桂林、廣州。  
出發日期：七月六日（在中國廿一天）

蘇州、杭州、桂林  
出發日期：八月、十月（在中國十四天古都團）  
行程：香港、廣州、鄭州、開封、荊封、洛陽、北京  
桂林、貴州  
特點：本公司在國內旅遊，全部採用華僑外賓配座，團員  
獲得最佳招待及住宿，華人領隊代辦簽證。  
費用：由 \$ 2850 起  
香港經返機場連十晚酒店（雙人房計）  
費用 \$ 1400 起，出發日期十二月二十日

14日 52-855-00  
出發日期：二月十七日，二月廿四日。  
白雲、寧波、香港、杭州、上海、無錫、宜興、南京、北京、廣州、  
香港、溫哥華。  
16日 52-935-00  
出發日期：三月廿二日，四月十二日，四月廿六日，五月十日，  
五月十一日，六月廿八日，七月十九日，九月六日，十月廿五日  
溫哥華、香港、杭州、上海、寧波、西安、北京、廣州、香港、溫哥華。

[illegible]

**歐洲旅遊團** \$1,139 起，另加機票前往倫敦

- 暢遊倫敦、巴黎、琉森、法蘭克福、荷京及比京。
- 華人領隊，全程 11 天，一流酒店，包早午晚餐。
- 亦有 18 天及 20 天之旅程，前往更多之城市，歡迎查詢。
- 可提前出發，可延期回程，但需 30 天訂位。

● 粵省及三市。  
● 出發日期：23/1-13/2-20/3-3/4-22/5-21/6-3/7- 1/8-17/10-24/10-31/10。  
● 亦有華人領事之迪斯尼樂園李柱三庫市旅遊團，適合不懂英語之僑胞參加。詳細情形，敬請查詢。

**接辦移民機票來回香港台灣及東南亞**

Harry James Agencies Ltd.  
Insurance and Real Estate  
606 Main St., 684-1377

汽車保險・房屋樓  
宇商業等各項熱梳

公平妥當  
專人指導  
歡迎垂詢




新到大批

特價急凍蟹肉  
澳洲新鮮帶子  
中國對蝦  
青島銀白鱈魚  
各類鮮明蝦球  
中國游水生魚  
游水新鮮海鮮  
應有盡有

利昌海產公司

片打街東260號

電話：六六九一六一六〇



八仙樓海鮮酒家  
FAIRYLAND CHINESE SEAFOOD RESTAURANT

天天茶市

週三休息

免費泊車

寬大禮堂  
筵開數十  
煥然一新  
舒適優雅

地址：3560 FRASER ST. 電話：872-2644



**遊招待**  
OLITAN ESCORT  
VICE LTD.  
00000000000000000000  
馬里仲

伴 侶  
選 擇  
(24小時)

座位四十、開價四萬元  
有意者請電：  
669-1755。  
**華埠魚舖廉讓**  
生意好，東主因事忙，無暇  
兼顧，晚電四六四一四一九

舖夾五十九街，廳房廚廁各  
 一，包電火，不吸煙單身，  
 或夫婦，獨立門戶，禮拜日  
 歸屋  
 電話：325-8777

共四睡房，二廳，上下各有  
劇，交通方便，近中小學  
巴士直達唐人街，菲沙夾三  
十九街  
電話：327-4431

華盛旺區，樓下寫字樓或貨倉分租，適合專業人士或經營批發生意。有意者請辦公時間電：六六九一四一六五

**土庫出租**

東四十九街，一大房一廳，爐頭雪櫃各樣齊，獨立門戶

二房一廳，五十三街夾菲沙，房間寬大，交通方便，環境幽雅，有意請  
電話325-5461查詢

**出租** 夾編街，近中小學校，巴士站，宜小家庭，租金三百，五時後  
電話：263-7016

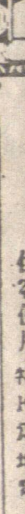
**樓上靚房**

傢俱齊，菲沙夾廿八街，適宜小家庭，文華王國後

**出租** 通方便，有意者請  
電話：685-1925  
或 438-7637 找蔡君

**新屋土庫出租**  
二房一廳，廚廁齊，獨立門  
口出入，交通方便

**正層出租** 二房大廳，廚房，全部地氈，交通學校方便，近東四街  
電話：437-7185



今日風光更後人



地址: 306 E. 11th Ave.  
電話: OFFICE 876-2161  
倪君住宅(鄰居) 872-4914







**富劉**  
承接裝修  
地址: 636 E. 14  
Ave. 新電話:  
879-1438

**李偉運輪船公司**  
專運送客貨物  
地址: 1154-1100 K  
電話: 274-7918

**上海裁縫**  
承接中國禮服  
地址: 324-1804  
電話: 324-1804

**麥秋油漆工程**  
承接內外油漆  
地址: 324-1804  
電話: 324-1804

**欄河鐵閘**  
防盜窗花  
地址: 438-5029  
電話: 438-5029

**LEUNG BOX 38**  
444 ROBSON  
ST. VAN B.C.  
V6B 2B5

**徵求男女徵婚**  
中國女, 年廿四歲  
地址: 324-1804  
電話: 324-1804

**黃氏酒家 WONG'S WOK**  
6061 NO.3 RD. RICHMOND  
1579 BELLEVUE AVE. WEST VANCOUVER  
正宗粵菜 名廚主理  
壽筵喜酌 晚飯宵夜  
游水海鮮 服務週到  
巧手燒烤 歡迎外賣  
七天營業  
上午十一時至晚上十一時

**卑詩省最大聖誕節**  
古董展覽會大平賣  
十一月二十五日, 二十六日及二十七日  
星期四: 下午五時至晚十時  
星期五: 上午十一時至晚九時  
星期六: 上午十一時至晚六時  
7325 MACPHERSON AVE BURNABY B.C.  
在士嘉堡5500街位轉南面  
收集許多名貴古董展覽會內有舒適音樂  
及食品供應, 六十五名售貨員。  
入場券一元五角  
欲知詳情請電: 438-5997

**世運分銷公司**  
OLYMPIC DISTRIBUTORS  
1020 Malkin Avenue Vancouver B.C.  
Tel. No. (604) 253-3711  
新到鮮靚  
日本桔 蓮藕雪豆 菜心芥蘭 白果 檀香山生薑 檀香山波羅 檀香山木瓜

**金利源有限公司**  
GIM LEE YUEN LTD.  
75 E. Pender St. Vancouver B.C. V6A 1S9  
Tel: 685-9743  
本公司受委託為  
浙江省龍泉  
日用瓷器總代理  
藝術瓷器總代理  
零售批發 一律歡迎

**日夜服務**  
專通各大小渠  
修理漏水救急電  
電話: 253-7363  
255-8171 余生

**昌盛水喉**  
專修水喉  
地址: 324-1486  
電話: 324-1486

**祖氏椅墊公司**  
JOES UPHOLSTERY  
5626 VICTORIA DRIVE  
VANCOUVER V5P 3W4 B.C. CANADA  
Phone: 324-7219

**私家車及貨車租賃**  
馮穎忻主理  
A Better RENTAL AGENCY  
996 W. Broadway  
Vancouver, B.C. V5Z 1K7  
Tel.: 732-1396  
OPERATED BY FAIRVIEW LEASING LTD.

**真善美印務**  
中華文化中心  
片打東街十號二〇五室  
精印  
名片 信紙 信封  
每五百名片 24.95  
六天營業, 歡迎電話垂詢  
Tel: 684-2424

**泰興有限公司**  
Tai Hing Company  
265 E. Pender St. Vancouver, B.C. Canada  
PHONE 684-1028  
新到大幫  
超等味精  
冰霜明蝦

**加拿大永康人壽保險公司**  
The Citadel Assurance  
122-601 W. Broadway  
Van. B.C. V5Z 4C2  
Bus: 324-2039  
Bus: 373-6421  
Quon Eng  
華人代理伍偉權  
對無研究有二十多年之經驗  
個別之所需各有不同, 凡對兒女  
大學教育所需資金, 家庭保險, 房  
屋抵押, 疾病和意外保險人息保  
險減低入息稅, 退休儲蓄金, 生  
意股東等各種保險, 如蒙賜顧,  
請電話垂詢。

**中山安堂**  
林健龍  
地址: 324-1486  
電話: 324-1486

**HILLCREST PLUMBING**  
三件噴射器, 原價\$510, 現售\$299.50  
CRANE水喉, 原價\$178.50, 現售\$99.50  
不銹鋼存水升, 原價\$14.95, 現售\$9.95  
多種顏色浴盆, 原價\$32.90, 現售\$24.90  
另有各種噴射式水喉, 適合生車用, 半價出售。  
其他水喉用品, 如蒙賜顧, 請電垂詢。  
212 E. 17th Ave.  
1447 Commercial Drive 879-5301, 255-8244

**利源有限公司**  
Healey Trading Co. Ltd.  
129 Keefer Street Vancouver B.C.  
PHONE: 681-7595  
各種香煙  
代理  
各種香煙  
地址: 324-1486  
電話: 324-1486

**金巴倫花舖**  
Cumberland Florist  
7715 Cumberland St.  
Burnaby, B.C. V3N 3Y2  
Tel: 525-5732  
八週年紀念  
歡迎設計新穎  
花籃花圈  
結婚花球  
四季時花

**福隆有限公司**  
TEL: (604) 255-3030  
255-0132  
專營:  
唐山雜貨 罐頭食品  
京菓海味 燕窩魚翅  
冰霜魚蝦 各式蝦肉  
酒樓用品 各式俱備

**楊樂松事務所**  
(會計及入息稅)  
前任加拿大中央政府稅務官, 上訴審查官及偵察員。  
八七二一四七一六  
(甘美餅店內)  
Amy's Cake Shop  
3172 Cambie St. Van.  
甘美餅店  
選用真正鮮奶及忌廉, 可口有益。  
三天前預定蛋糕, 九折優待。  
星期日歡迎到取預定餅食, 確保新鮮。  
逢星期一至休息。  
電話: 八七二一四七一六  
甘比街西四十六街

**新興建築公司**  
新屋承建 房屋裝修  
土庫間格 屋頂瓦仔  
內外油漆 大小木工  
專做灰板 免費估價  
電話: 685-3653

**奧林比亞電視公司**  
OLYMPIA TV ELECTRONICS  
2303 E. Hastings  
Vancouver, B.C. V5L 1V6  
專售及修理  
ZINCO TECHNICS RCA  
電視, 音響, 錄影器材  
PHONE 255-4543  
防盜  
供應家庭, 柏文, 商店, 工廠, 倉庫, 旅社。  
防盜花窗 (Window Bars) 874-1428 (住家)  
鐵欄杆 (Hand Railings)  
鋼柱鐵柱 (Steel Post)  
內外鐵閘 (Steel Gates)  
車房鐵門 (Garage Door)  
及其他修理工作。  
可用國、台、粵英語接洽

**新昌海產公司**  
SUN CHONG SEAFOOD CO.  
游水生猛石斑 龍蝦 蟹 象拔蚌  
日日新鮮發財大蛤 龍利 紅斑 三文 哈利拔(HALIBUT)  
江瑤柱 鮑魚 阿拉斯加黑魚(BLACK COD)等各種海產  
機製新鮮魚蛋 魚條 魚骨 牛丸  
特別介紹本號馳名豆腐釀魚肉  
本號專交酒樓, 各省各埠及出口外地  
門市: 六天營業上午九時至五時半  
329 E. HASTINGS (喜士定東夾歌雅干) 687-0095  
TELEX 04-55595

**景福首飾製品廠**  
地址: 喜士定東街659號  
Tel: (604) 255-9412 (604) 255-0747  
無任歡迎  
來金加工  
零沽批發  
紅藍寶石  
鑽石玉器  
首飾製作  
專營各款  
A Complete Line of Jewellery  
Wholesale & Retail  
Kingsview Jewellery & Design Co. Ltd.



月進，譚群生，黃榮光，交雲，秦瑞華，蔡煒棠，馬雪雲，學術，馬壽民，馬詠琴，譚翠霞，駱絡：余惠芳，李灼華，譚懷越，福利：何素鸞，湯玉娟，李仲瑜，宣傳：黃敦厚，陳牧民，黃宗灼，組織，朱仕根，黃文偉

代，典禮，該會校友，人才輩出，舊情濃烈，物換星移，與時俱進，想會務當又有一番新創作。識是：

紗帽土子攜英俊  
水乳交融氣象雄  
約禮博文常砥礪  
蕙蘭作務日升東

上空被美國飛機迎擊爆炸，核子幅射將屠殺加拿大；  
加國政府豈可不未雨綢繆及防範未然？

加拿大三軍不及八萬人，其中作戰兵繩不足半數，  
又已分駐海外，造成國內  
防軍武力空虛，一旦大戰爆  
發，

加國新組織成立未久，防  
情報局，也應大力展開防  
外國間諜的滲透。不可如  
實之事務倚賴美國與英國供  
給情報了，蘇聯新頭子登台

府的大員與議員們，勿再沉迷於爲小事氣爭執，應該共同警惕，群起合作，無論是在朝在野，都應知這世界將有巨變，如國重大危機，大家是應該同舟共濟，竭誠共謀國是的時候。

(元)

文，進陳述老翁生平行狀，鉅製親表孝譽，後生，參加義龍親友依序瞻仰遺容，隨即由伯芳，植柱，子波，植遜，榮顯，顯元，扶掖登車送往寺園蓋園依俄安葬殯土，儼伏萬千，備極榮哀云。

**移民**

你的親友不  
想移民美  
尼加]國  
投資及存  
居留權及  
港專員代  
英語電：  
LA COS

**公豐元**

地址：  
CAMBIE PLAZA M

**忠誠服務**  
**地方雅潔**  
**貨品齊備**

營業時間：  
星期  
星期  
星期



**大漢公報**  
**The Chinese Times**  
NO. 1 EAST PENDER STREET  
HONGKONG 9. C. 95A 95  
Phone: 685-8941 685-8812

創刊七十餘年。為加國歷史最久之華文報紙。  
言論公正。電訊快捷。消息詳實。副刊雋永。  
◁廣告效力最大▷ ◁歡迎長期訂閱▷  
收費\*\*三個月廿一元 半年三十九元 全年七十七元  
(以上價目包括郵費在內)



◆一般印件 文件複印 一天起貨◆  
精印各式文件。信封信箋名片。印製金帖。彩色賀牌。外賣餐紙。宣傳小冊。  
中英打字。中文權字。刊物編排。廣告海報。圖案簡筆。中英膠章。





KODAK

We use Kodak paper. For the good look.



圖為本公司開幕酒會承蒙僑胞友好，同業先進及溫哥華市長蒞臨祝賀切蛋糕之熱鬧情況



現場高速全能電腦射印

翻印十五分鐘

**PHOTO KING**  
CHINATOWN, INC.

**快相王**

快樂時光永難忘  
相中常留好印象

人像藝術攝影  
彩色黑白放大

1 HOUR PHOTO SERVICES

一小時彩色沖印服務

159 E. PENDER STREET, CHINATOWN, V6A 1T6 669-1128

快相王

**PHOTO KING**

選用世界名廠器材

瑞士GRETAG 3320 COMPACT LAB

全能彩色電腦射印控制中樞

美國名廠HOPE 沖放組合特別選用

西德RODENSTOCK 羅敦司德放大鏡頭

全能射印5R: 5X7 1/8 KING SIZE 特大號

4R: 4X6 QUEEN SIZE 加大號

3R: 3 1/2 X 5 1/8 JUMBO SIZE 普通相

更可沖放20" 寬之任何長度相紙

操作過程時間：沖底片22分鐘

射印 每分鐘33張每小時

2000張

沖印：10分鐘

本公司全部設備為南北美洲華埠首次採用 歡迎各界參觀指導

**鳴謝**

本公司經於十一月十三日（

星期六）新張營業承蒙

僑胞友好 光臨指導並

同業先進 饋贈多珍更蒙

惠賜花籃賀儀 饋贈多珍更蒙

黃蝦健身會瑞獅助慶尤增榮寵

謹此銘

謝

快相相王謹啓